Dal diario manoscritto "Miscelanea Veritas" (1815-1840) del concittadino Francesco Procaccini ricaviamo le seguenti notizie dei fatti occorsi quasi due secoli fa a Montenovo, era il giovedì 15 gennaio 1824: "*I Generi suddescritti Sono calati circa baj. 5. per Coppa. Vino a ζ 2,- Il Sommo Pontefice Leone XII: Si è rimesso in Salute, dopo Una Seria, e Lunga Malatia, che Iddio ce lo Salvi in salute, così si ha notizie dalla Dominante. Le Contribuzioni le ha in piccolissima porzione calate, nel Terratico Un bajocco, e Nove Decimi per ogni ζ 100: d'estimo Catastrale, tanto che al presente stà a paoli 12. baj. 4: Decimi 9. per ogni ζ 100: di Catastro all'Anno. I*

Macinati sul Grano Resta fisso al solito, cioè baj. 12: † ogni l.e 100: tutto si paga al solito, anzi di più Sono cresciuti quasi due terzi i Dazj del Estero Sulla Pannina, Cottoni, Ferro, Caffè, Zuccari, ed altre Droghe Simile sempre dal Estero
". Per chi ha difficoltà a leggere la prosa del primo Ottocento del diario di Procaccini, sciogliamo qualche abbreviazione e diamo qualche interpretazione a parole desuete: "Generi suddescritti" sta per prodotti aliementari soprelencati, "calati" sta per diminuiti di prezzo, "baj" sta per baiocchi che è un sottomultiplo dell'unità di misura del denato che era lo scudo, "Coppa" è l'unità di misura di capacità degli aridi come i cereali, "ζ" sta per scudi, "Malatia" sta per malattia, "Salvi" sta per preservi, "Dominante" sta per capitale, "Contribuzioni" sta per imposte e tasse, "Terratico" sta per tassa terreni, "Catastrale" sta per catastale, "paoli" è una unità di misura del denaro, "Catastro" sta per catasto, "Macinati" sta per tassa sul macinato, "†" sta al posto di per, "Dazj del Estero" sta per tasse doganali per i generi di importazione, "Pannina" sta per tessuti, "Cottoni" sta per filati di cotone, "Zuccari" sta per zucchero, "Droghe" sta per aromi.

Chiara Fiorani